

台灣文學飛到寒帶，在北緯43.39度

加拿大多倫多大學「台灣自然與文化文獻、展覽、研討會」紀實

文／陳秋伶 展示教育組 圖／多倫多大學鄭裕彤東亞圖書館、陳秋伶

本館受邀協辦「台灣文獻，台灣文學與台灣研究電子資源特展」，並於「台灣研究與世界接軌的電子資源」研討會上，由展教組組長陳秋伶發表演講「台灣文學館的文學資源」，介紹本館15個台灣文學資料庫。此次台加交流行程是短暫的，但卻是豐收及難忘之旅。

北緯23.1度，在台灣

加拿大多倫多大學鄭裕彤東亞圖書館是文化部台灣書院在多倫多大學的聯絡點，今年下半年度接受文化部委託辦理「台灣書院文化光點計畫」，主題為“Nature and Culture in Taiwan”，內容包括由加拿大多倫多大學東亞圖書館主辦的「台灣文獻，台灣文學、台灣研究電子資源展」，以及由加拿大多倫多大學東亞圖書館與多倫多大學東亞研究學系合辦的一場與台灣研究有關研討會。為期一個多月，從10月25日至11月30日止。而計畫主持人則是優秀的台灣女兒劉千美教授，任教於該校的東亞研究學系。

2013年10月15日，劉千美教授捎來一封信，給台文館的李瑞騰館長，邀請台文館協同辦理「台灣文獻，台灣文學與台灣研究電子資源特展」，並邀請李館長參加11月15、16日的研討會。李館長在接到信的第一時間，即找來業務相關同仁商討，大家對於台灣文學可以在國外曝光，有共識地歡舉雙手贊成，於是展示教育組的周永怡研究助理承辦，在研究典藏組的大力協助之下，在最短的時間內，提供了主辦單位15幅本館台灣文學資料庫的展覽圖版，並且火速寄出本館出版品450餘本參展。展覽的素材是搞定了，但是研討會的部分，主辦單位多次來信強烈邀請李館長，幾經去與不去的拉扯，在劉教授最後通牒的一封信後，李館長終因館務繁重，不克前往，於是我便以業務單位主管的身分代表與會。

出訪加拿大前，適逢十週年館慶籌備期間，《競秀爭流：展覽十年》進入印刷前的最後階段，面對校對的工作我已焦頭爛額，再加上書籍送出付梓後，接踵而來的研討會準備工作及出國前雜務，對於這個十多年前在美國五大湖區的密西根州辦了簽證，卻沒成行的國家，讓我焦慮不安、數夜失眠。

北緯43.39度，在加拿大多倫多

11月14日那一天總是會如期的到來，我從小港機場出發經香港轉機到多倫多，經過16個多小時的飛行醞釀，當走出皮爾森國際機場的那一刻，接近攝氏零度的冷風吹來，我打了哆嗦，這時才意會到，我帶／代台灣文學／館到了位於北緯43度的寒帶國家——加拿大了。

分不清是時差還是緊張，11月15日研討會當天，凌晨一點多好不容易入睡，但是清晨四點多就醒了，索性起床給在台灣的同事傳了Line報平安、問問組內有沒有事之後，便在旅館房間裡泡了碗台灣泡麵吃（因為3年前去德國出差時，冬天裡都找不到熱騰騰的食物，真令人難過，所以這次決定自己帶了泡麵出國），與其說是想吃點熟食，還不如說是想回家鄉熟悉的味道，暖暖異鄉忐忑不安的心，後來再看看房間內電視、東摸摸西摸摸，好不容易挨到了中午，在旅館外招了計程車，直奔多倫多大學。

過鹹水到寒帶的台灣文學資源

「台灣文獻，台灣文學與台灣研究電子資源特展」開幕典禮下午1時30分，於多倫多大學鄭裕彤東亞圖書館正式開始。與會的嘉賓及代表包括我國駐多倫多台北經濟文化辦事處處長陳文儀、多倫多大學圖書館總館長Larry Alford教授、東亞研究學系系主任Thomas Keirstead教授、東亞圖書館代理館長喬曉勤教授、東亞研究學系劉千美教授、加拿大卡加利大學德語斯拉夫語東亞語文學系Shu Ning Schiban（黃恕寧）教授，以及來自台灣國立臺北教育大學林志明教授、國家圖書館鄭基田博士，以及我則代表國立台灣文學館。

開幕典禮中，主辦單位喬曉勤館長表示，之所以選擇台灣的自然和文化作為特展主題，原因乃是自然保護與環保意識在台灣發展得非常好，與多倫多大學人文社會科學等研究領域相近，於是向台灣文化部光點計畫提出自然與文化研究的申請，便很快地獲得了支持。此一系列活動也吸引了加拿大多元文化電視台（OMNI Television）的重視，特派記者費詩明先生於現場進行採訪，並於隔天在A13版約半版的版面大幅報導，同時也在世界新聞網的北美華文新聞、華商資訊分類版刊登「台灣自然文化展 教授開講」的介紹。

「台灣文獻，台灣文學與台灣研究電子資源特展」由多倫多大學鄭裕彤東亞圖書館、多倫多大學東亞研究學系共同主辦，國立台灣文學館、國家圖書館、國立臺灣大學圖書館協辦，展期自2013年11月12日起至12月15日。展場共分為三個單元：「台灣文學」、「台灣研究電子資源」、「台灣文獻」。「台灣文學」單元約佔展場面積五分之四，由本館負責，以「台灣文學網」、「智慧型全臺詩知識庫」、「台灣作家作品目錄系統」、「台灣現當代作家研究



開幕典禮與會貴賓及各單位代表合影。（圖／多倫多大學鄭裕彤東亞圖書館）



台、加跨國交流，引起當地多元文化媒體關注與報導。



展場一隅。（圖／多倫多大學鄭裕彤東亞圖書館）

資料庫」、「台灣文學研究人力論著目錄資料庫」、「台灣文學外譯人力調查資料庫」、「台灣民間文學歌仔冊資料庫」、「台語文數位典藏資料庫」、「白話字數位典藏博物館」、「台灣文學期刊史料資料庫」、「臺灣新民報資料檢索系統」、「文學文物典藏系統」、「楊逵文物典藏博物館」、「台灣文學年鑑檢索系統」、「台灣文學研究學報及台灣文

學館通訊資料庫檢索系統」等15個資料庫為主軸，同時展出本館450餘冊文學相關出版品。展示中，其他值得特別一提的是文化部推動的「台灣記憶系統」(Taiwan Memory)，是參展的電子記憶系統之一，豐富的圖書文獻、史料、圖像、新聞影音及歷史人物資料等，經過詳細分析及數位化處理後，以電子形式記錄台灣的歷史記憶，目前系統已經建置超過40萬餘筆詮釋資料及80萬餘筆數位化影像及視訊檔案，成績斐然。整個展覽以大量的文獻、書籍及數位資料呈現，更可彰顯主辦單位身為圖書館的角色。

「台灣自然與文化研討會」從10月25日起跑，由吳明益教授、石岱崙(Darryl Sterk)教授講述台灣自然書寫的演進，以及台灣東岸全球化與發展等議題。另外，在展覽開幕儀式之後，緊接著其他的兩場，分別為11月15日的「台灣研究與世界接軌的電子資源」，以及16日的「台灣文學與自然書寫」與「台灣的自然與文化」等單元。我則代表台文館擔任第一天的講者，演講的題目是「台灣文學館的文學資源」，分別以本館研究典藏、展示教育、公共服務等三大面向，說明本館可資研究學者、一般民眾利用的文學資源，並且逐一介紹本館開發的15個台灣文學資料庫；演講後，多位學者以及圖書館館員對於本館的資料庫運用都表示認同與興趣，我並於會後親自操作與之分享。

座談會後，喬館長引我參觀了多倫多大學的特藏圖書館(Thomas Fisher Rare Books Library)，1973年加拿大仕紳Thomas Fisher之後，將家族極珍貴的藏書全數捐給多倫多大學，本圖書館便以其祖父之名命名。館內共計珍藏了700,000冊、3,000公尺長的書籍與手稿，包括了館內歷史最悠久的1,200-1,400年前繕本、1,000年前的《聖經》繕本、全世界所有語種的《愛麗斯夢遊奇境》、加拿大第一本莎



挑高五層樓的特藏圖書館，宛如置身電影場景，叫人屏息，而其珍貴罕見的典藏，則令人咋舌。

士比亞書籍……等等，內容珍貴、罕見，在親眼目睹、親手翻閱之後，令人屏息之餘，更會大呼過癮，可謂是此行最大收穫之一了。

帶著未退的時差及豐碩的收穫歸來

本次的跨國合作計畫，一方面促進台灣、加拿大兩國人士，包括學者、研究人員、一般讀者等，對台灣文學、台灣文化、台灣自然生態環境等相關議題研究的關注；另一方面提升台灣研究資源服務的質量，特別是台灣各研究機構與多倫多大學已完成數位化的大量電子資源，通過此次活動可以進一步推動兩地的電子資源共享，使雙方學者都可以受惠。同時，在經由舉辦「台灣研究」研討會，也展示台灣作家的創作活力，以及有關台灣研究議題的世界性視野。

這次加拿大多倫多大學的參訪，從出發到結束共計6天，招頭去尾扣掉在天上飛行的時間之後，就剩4天的時間，是踏實地踩在加國的土地上，雖然行程是短暫的，但卻是豐收及難忘之旅。☞